應用學習課程 (202__-2__)
Applied Learning Courses (202__-2__)
報名表
Application Form

請將報名表傳真至 2714 2456 教育局課程發展處應用學習組辦理。如有查詢，請致電3698 3186。
Please return the Application Form to the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau (EDB) by fax (2714 2456). For enquiries, please call 3698 3186.

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement
收集個人資料的目的 Purpose of Collection

1.你在本表格提供的個人資料，會供教育局用於以下一項或多項用途：
  The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
  (a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼，以及由教育局提供的教育服務的申請；
      Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
  (b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證，將個人資料與政府相關政策局／部門資料庫進行核對；
      Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
  (c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對，以核實／更新教育局的記錄；以及
      Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
  (d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
      Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.

2.你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料，本局可能無法辦理或繼續處理有關申請。
The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the application.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees
3.你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外，本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料：
The personal data you provide will be made available to persons working in EDB.   Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-
  (a) 政府其他政策局及部門，以用於上文第1段所述的用途；
      other Government bureau and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
  (b) 與本表格相關的學校，以用於上文第1段所述的用途；
      the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
  (c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構，以用於上文第1段所述的用途。
      personnel, agent, service provider or organizations engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph 1 above;
  (d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意；以及
      where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
  (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權或規定披露個人資料。
      where such disclosure is authorised or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料
4.你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料，請以書面向以下人士提出：
  You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB.   Request for access or correction of personal data should be made in writing to
    教育局課程發展處應用學習組 Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau
    電話 Tel: 3698 3186
    傳真 Fax: 2714 2456
    電郵 Email: aplinfo@edb.gov.hk

I. 學校及聯絡人資料 SCHOOL AND CONTACT INFORMATION

學校名稱 School Name			學校編號 School No.					-					
校長姓名 Name of Principal	(中文)	(English)	電話 Tel. No.			傳真 Fax No.							
聯絡人(模式一) Contact Person (Mode 1)	(中文)	(English)	職位 Post			電郵地址 E-mail address							
聯絡人(模式二) Contact Person (Mode 2)	(中文)	(English)	職位 Post			電郵地址 E-mail address							

II. 開辦模式 MODE(S) OF IMPLEMENTATION

本校擬提供以下模式的應用學習課程作為學校課程的學生選修科：
Our school intends to offer the following mode(s) of Applied Learning (ApL) courses as students' elective subject(s) within the school curriculum：

☐ **模式一 Mode 1**
- 課程主要於課程提供機構的場地進行，並由該機構的導師教授。學校須按課程提供機構的時間表，安排學生外出上課。
  Courses take place mainly at the venues of course providers and are taught by the tutors of the course providers.   Schools should make arrangements for students to attend the courses according to the timetables set by the course providers.
- 請填妥*附件一*，並透過傳真交回教育局。
  Please complete and return *Annex 1* to the EDB by fax.

☐ **模式二 Mode 2**
- 課程主要於學校進行，並由學校教師聯同課程提供機構的導師負責課堂的安排。
  Courses take place mainly in schools and are arranged by schools in collaboration with the tutors of the course providers.
- 學校須與課程提供機構訂定施行細節（如：時間表安排、場地、設備），並透過傳真將填妥的*附件一*及*附件二*交回教育局。
  Schools should confirm the details (e.g. timetable, venue, equipment) with course providers and return the completed *Annex 1* and *Annex 2* to the EDB by fax.

III. 學校聲明 SCHOOL DECLARATION
（由校長簽署 To be signed by the school principal）

本校擬開辦應用學習課程作為學校課程的學生選修科，並同意將學生成績列於香港中學文憑之上。
Our school will offer ApL course(s) as students' elective subject(s) within the school curriculum, and agree to include student results in the Hong Kong Diploma of Secondary Education.

1. 本人證明本校所提供的所有資料屬真確無訛，並將通知教育局任何有關已提交資料的更改。本人明白如故意虛報資料或隱瞞任何重要資料，所有獲批准的津貼將被扣還，已支付的款額亦須退還教育局。
   I certify that all the information provided is true and accurate and will notify the Education Bureau (EDB) for any subsequent changes to the information provided. I understand that if I wilfully give false information or withhold any material or information, any grants approved will be withheld and any payment made must be refunded to the EDB.

2. 本人證明所有報名修讀應用學習課程的學生均修讀由課程發展議會建議的高中課程，而學生及其家長亦已填妥及簽署「**學生同意書**」。本人明白所提供的資料將作以下用途（教育局亦會將有關資料提供給其他機構作相同用途）：
   I certify that all students applying for ApL courses are following the senior secondary curriculum recommended by the Curriculum Development Council, and that the students and their parents have completed and signed the **"Student Agreement Form"**. I understand that the information provided will be used for the following purposes (the EDB may provide other organisations with the information for the same purposes) -
   (a) 處理一切有關應用學習課程的入讀事宜及其他相關用途；
       for all types of processing relevant to the enrolment of ApL courses and for all other related purposes;
   (b) 處理應用學習的津貼申請；
       for processing school application for ApL subsidies;
   (c) 登記學生成績，並因應合法要求，證明學生成績；及
       for registering student results and certifying them in response to legitimate requests; and
   (d) 以不記名方式及在不披露學生身份的原則下，進行教育研究及分析。
       for educational research and analysis in an anonymous format in which the identities of students are not traceable.

3. 本人已細閱教育局就相關年度發出有關應用學習課程的通函，並承諾進行下列事項：
   I refer to the EDB Circular Memorandum issued by the EDB for relevant cohorts of ApL courses and undertake the following -
   (a) 本校會遵守上述通函訂下的資助原則，並同意有關安排。
       Our school will adhere to the funding principles as stipulated in the Circular Memorandum and agree to abide by its arrangements.
   (b) 本校會在繳交課程費用的截止日期或之前向課程提供機構繳交課程費用。
       Our school will make payment of course fees to the course providers on or before the payment deadline.
   (c) 本校會支援一切有關應用學習的施行及發展，並為修讀應用學習課程的學生提供一切所需的支援及輔導，包括評估學生學習需要及收集學生的學習回饋。
       Our school will support all the activities in respect of the implementation and development of ApL. Our school will also provide all necessary measures and guidance to support students studying ApL courses, including assessing students' learning needs and collecting students' feedback.

校長簽署 Signature of Principal _____   校印
日期 Date _____   School Chop

應用學習課程
Applied Learning Courses
學生資料
Student Information

學校編號 School No.						-								

學校名稱 School Name		聯絡人 Contact Person		電話 Tel. No.		傳真 Fax No.	

學校應提供「*學生同意書*」予所有報名修讀應用學習課程的學生及其家長填寫，並收集所有填妥的表格存檔。有關表格請參照附頁，亦可從教育局網頁(www.edb.gov.hk/apl)下載。 School should provide all students applying for Applied Learning (ApL) courses and their parents with the *"Student Agreement Form"*. All completed forms should be collected and retained by school. Please refer to the attached form which is also available at the Education Bureau website (www.edb.gov.hk/apl).

編號 No.	學生編號 Student Reference Number (STRN)	學生姓名（英文或中文） Student Name (English or Chinese)	學校班別 Class at School	聯絡電話 Contact Tel. No.	選修科數目[1] (不包括應用學習課程) No. of Elective Subjects [1] (excluding ApL course(s))			學生同意書[2] Student Agreement Form [2]	擬修讀的應用學習課程[3] ApL Course(s) Intended to Study [3]					
									第一選擇 First Choice			第二選擇 Second Choice		
					中四 S4	中五 S5	中六 S6		科目代碼 Subject Code	課程提供機構 Course Provider	模式 Mode	科目代碼 Subject Code	課程提供機構 Course Provider	模式 Mode
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														

註Note
1. **[報讀應用學習中文(非華語學生適用)不用填寫]** 請分別填寫每位學生在中四及中五(提早開辦應用學習課程)或中五及中六兩個學年擬修讀的高中選修科目的數目（不包括應用學習課程），有關資料將用作計算發放予學校的多元學習津貼。由2020/21學年起，學生修讀應用學習作為第四個選修科，亦會獲發多元學習津貼的資助。**[Not applicable to application for Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students)]** Please indicate the number of senior secondary elective subjects (excluding ApL courses) to be taken by each student at Secondary 4 and 5 (for early course commencement) or Secondary 5 and 6 respectively. The information will be used for the calculation of Diversity Learning Grant (DLG) for schools. Starting from the 2020/21 school year, DLG will also be disbursed to subsidise students taking ApL as the 4th elective subject.
2. 如學校已收集填妥的「*學生同意書*」，請在適當的位置加上「✓」號。Please put a "✓" to indicate that the completed *"Student Agreement Form"* has been collected.
3. 學生如以模式一報讀多於一個應用學習課程，須按優先次序填寫所選擇的課程。有關課程資料如科目代碼及課程提供機構，請參閱相關教育局通函（www.edb.gov.hk/apl）。Students applying for more than one ApL course in <u>Mode 1</u> should list their choices in order of preference. Please refer to the relevant EDB Circular Memorandum (www.edb.gov.hk/apl/en) for the course information such as Subject Code and Course Provider.

校長簽署
Signature of Principal _____

校印
School Chop

日期
Date _____

頁
Page _____

總頁數
Total no. of pages _____

Ver. Aug 2022

應用學習課程
Applied Learning Courses

課程及班別資料（模式二）
Course Information and Class Details (Mode 2)

附件二
Annex 2

學校及聯絡人資料 SCHOOL AND CONTACT INFORMATION

學校名稱 School Name		學校編號 School No.							-						
聯絡人 Contact Person		電話 Tel. No.							傳真 Fax No.						

第一部分　PART I
擬開辦的課程　COURSE(S) EXPECTED TO BE OFFERED

編號 No.	**1**	科目代碼 Subject Code			課程提供機構 Course Provider	
是否與其他學校協作的班別* Collaborative Class with Other School(s) *		是Yes ／ 否No			預計本班學生數目（外校生不計算在內） Estimated Number of Students in Class (students from other schools should NOT be included)	

編號 No.	**2**	科目代碼 Subject Code			課程提供機構 Course Provider	
是否與其他學校協作的班別* Collaborative Class with Other School(s) *		是Yes ／ 否No			預計本班學生數目（外校生不計算在內） Estimated Number of Students in Class (students from other schools should NOT be included)	

第二部分　PART II

班別資料 CLASS DETAILS

編號 No.	**1**	科目代碼 Subject Code			課程提供機構 Course Provider	
上課日（星期）* Lesson Day (Day of Week) *		一Mon ／ 二Tue ／ 三Wed ／ 四Thu ／ 五Fri ／ 六Sat	上課開始時間 Lesson Start Time		上課結束時間 Lesson End Time	
課程費用減免* Course Fee Reduction*		有Yes ／ 沒有No	如「有」，請填上扣減的金額 If "Yes", please fill in the amount	以每位學生計算 Per Student	$	
				及/或* and/or*		
				以每班計算 Per Class	$	

編號 No.	**2**	科目代碼 Subject Code			課程提供機構 Course Provider	
上課日（星期）* Lesson Day (Day of Week) *		一Mon ／ 二Tue ／ 三Wed ／ 四Thu ／ 五Fri ／ 六Sat	上課開始時間 Lesson Start Time		上課結束時間 Lesson End Time	
課程費用減免* Course Fee Reduction*		有Yes ／ 沒有No	如「有」，請填上扣減的金額 If "Yes", please fill in the amount	以每位學生計算 Per Student	$	
				及/或* and/or*		
				以每班計算 Per Class	$	

*請將不適用者刪去。Please delete as appropriate.

校長簽署
Signature of Principal ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
日期
Date ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

校印
School
Chop

頁
Page ＿＿＿＿＿

總頁數
Total no. of pages ＿＿＿＿＿